



Prot.Nr. | prot.n. AM/OK/32.01.07/

Bozen | Bolzano 03.10.2011

**Dekret des Schulamtsleiters****Decreto dell'Intendente Scolastico****Nr. 2729 /16.4**

Bezahlter Bildungsurlaub im Sinne des dezentralisierten Landeskollektivvertrages vom 04.08.2005

Permessi retribuiti riguardanti il diritto allo studio ai sensi del contratto collettivo decentrato del 04/08/2005

**Verzeichnis und Gewährung des bezahlten Bildungsurlaubes****Elenco e concessione dei permessi retribuiti riguardanti il diritto allo studio**

Nach Einsichtnahme:

Visto:

in den dezentralisierten Landeskollektivvertrag vom 04.08.2005, sowie in den Art. 5 der Anlage 4 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge vom 23.04.2003;

il contratto collettivo decentrato provinciale del 04/08/2005, nonché l'articolo 5 dell'allegato 4 del testo unico dei contratti collettivi provinciali del 23/04/2003;

in das D.P.R. vom 23.08.1988, Nr. 395;

il D.P.R. 23/08/1988, n. 395;

in das Rundschreiben des Ministeriums für Öffentliche Verwaltung vom 05.04.1989;

la circolare del Ministero della Pubblica Amministrazione 05/04/1989;

in das Rundschreiben des Unterrichtsministeriums vom 24.10.1991, Nr. 319;

la circolare del Ministero della Pubblica Istruzione 24/10/1991, n. 319;

in die für das Schuljahr 2011/2012 genehmigten Stellenkontingente;

le dotazioni organiche per l'anno scolastico 2011/2012;

in das eigene Dekret Nr. 2080/16.4 vom 27.07.2011 betreffend die Festlegung der Anzahl der möglichen bezahlten Bildungsurlaube;

il proprio decreto n. 2080/16.4 del 27/07/2011 riguardante la determinazione del numero complessivo dei permessi retribuiti concedibili;

in die Gesuche um Gewährung eines bezahlten Bildungsurlaubes für das Schuljahr 2011/2012;

le domande intese ad ottenere un permesso retribuito riguardante il diritto allo studio per l'anno scolastico 2011/2012;

**ermächtigt der Schulamtsleiter****I' Intendente scolastico autorizza**

die Schulführungskräfte, den Bildungsurlaub jenen Lehrpersonen mit befristetem Arbeitsvertrag zu genehmigen, welche in den Verzeichnissen angeführt sind, sofern die Bedingungen der in den Prämissen angeführten Gesetzesbestimmungen und Weisungen vorliegen und dokumentiert sind.

i dirigenti scolastici a concedere il permesso per il diritto allo studio ai docenti con contratto a tempo determinato elencati nelle liste, se sussistono le condizioni previste dalle disposizioni di legge e dalle circolari di cui in premessa, e se sono debitamente documentate.

Die Verzeichnisse des genehmigten bezahlten Bildungsurlaubes für das Schuljahr 2011/2012 sind als Anlage dieser Verfügung beigeschlossen und sind integrierender Bestandteil derselben.

Die Schulführungskraft kann den Bildungsurlaub im Zeitraum von 01.09.2011 bis 31.08.2012 gewähren. Das vorgesehene Höchstausmaß von 150 Stunden wird im Verhältnis der Stundenanzahl der wöchentlichen Unterrichtsverpflichtung zu 38 gekürzt.

Die Schulführungskraft wird ersucht, die obgenannten Rahmenbedingungen zu überprüfen.

Gli elenchi riguardanti i permessi per il diritto allo studio per l'anno scolastico 2011/2012 sono allegati alla presente e ne fanno parte integrante.

Il dirigente scolastico può concedere il permesso nel periodo dal 01/09/2011 al 31/08/2012. La misura massima prevista di 150 ore sarà ridotta in proporzione alle ore settimanali d'obbligo di lezione a 38 ore.

Il dirigente scolastico è tenuto a controllare l'osservanza delle disposizioni sopra citata.

---

Dr. Peter Höllrigl | **Schulamtsleiter/Intendente Scolastico**

An alle Grundschulsprenkel, Schulsprenkel,  
Mittelschulen und Oberschulen im Lande;

An die Schulgewerkschaften;

An die Anschlagtafel;

Zum Akt;